

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 108

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufwurf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:
 Kassenobligation Genossenschaftliche Zentralbank AG, Biel, Nr. 800 513 = 1/10 000.-, mit Jahrescoupons per 15. September 1976 und folgende. Titelverfall: 15. September 1980.
 Auskündigungsfrist: 6 Monate, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (827)
 2501 Biel, den 6. Mai 1980
 Der a.o. Gerichtspräsident IV:
 Dick

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:
 a) Namensschuldbrief für Fr. 6000.- (ursprünglich Fr. 5000.-, am 30. März 1943 ermässigt auf Fr. 3500.-, am 16. November 1943 erhöht auf Fr. 6000.-), ausgestellt am 24. September 1937 zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich (heutiger Gläubiger: Bruno Hesse, 3399 Oschwand) und lautend auf «Siga» Siedlungs- und Gartenbaugenossenschaft Bassersdorf als Schuldnerin. Er lastet im 1. Rang auf der Liegenschaft Schatzackerstrasse 78, in Bassersdorf, Grundprotokoll Bassersdorf Bd. 28 S. 70/1.
 b) Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.-, ausgestellt am 23. Mai 1939, lautend auf «Siga» Siedlungs- und Gartenbaugenossenschaft Bassersdorf als Schuldnerin. Er lastet im 2. Rang auf der Liegenschaft Schatzackerstrasse 78 in Bassersdorf, Grundprotokoll Bassersdorf Bd. 28 S. 70/1.

Heutige Eigentümer der Liegenschaft sind: Lydia Frida Pfingsttag-Martin, Niesenweg 6, 3012 Bern, und Marguerite Yvonne Sigg-Jampen, 97, avenue Bois de la Chapelle, 1213 Onex, als Gesamteigentümerinnen infolge Erbengemeinschaft.

Die Besitzer dieser Schuldbriefe und jedermann, der über die Urkunden Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an zu melden und die Schuldbriefe vorzulegen. Werden die Urkunden innert Frist nicht vorgelegt, werden die Titel kraftlos erklärt. (60)
 8180 Bülach, den 14. September 1979
 Bezirksgericht Bülach

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:
 Kassaobligation Nr. 3482 der Schweizerischen Kreditanstalt per Fr. 10 000.-, Zinssatz 6%, ausgestellt am 18. Februar 1974, fällig am 18. Februar 1980, mit Zinscoupon per 18. Februar 1980, lautend auf den Inhaber.
 Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von sechs Monaten nicht dem Gerichtspräsidium Frauenfeld vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (826)
 8500 Frauenfeld, den 6. Mai 1980
 Gerichtspräsidium Frauenfeld

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Hinwil hat mit Verfügung vom 3. September 1979 den Aufwurf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief per Fr. 2600.-, datiert den 28. Oktober 1930, lautend ursprünglich im 4. Rang mit einem Kapitalvorgang von Fr. 25 000.-, seit 19. Oktober 1938 im 2. Rang bei gleichgebliebenem Kapitalvorgang (Grundprot. Rütli ZH Bd. 13 pg. 314/319; Tagebuch 1930 Nr. 292, Pfandtitel Verz. Nr. 294, A 8 pg. 381 Nr. 392) auf
 1. Wohnhaus Nr. 133 mit Scheune,
 2. Waschhaus Nr. 134,
 3. ursprünglich Kat. Nr. 897, ca. 65 a Grundfläche von Objekt 1 + 2, Hofraum und Garten, Wiesen und Strassengebiet auf dem oberen Haltberg-Rüti, rechts an der alten Rüti-Wald-Landstrasse; hievon 1646 m² am 28. September 1962 und vom Rest (Kat. Nr. 3426) 185 m² am 5. Mai 1967 aus der Pfandhaft entlassen (Rest = Kat. Nr. 3425, Sub 3745),
 4. ca. 52 a Wiesen im Buch,
 5. seit 5. Mai 1967 zufolge Pfandvermehrung (Prot. Rütli Bd. 25 pg. 281, Sub Kat. Nr. 3745, Plan 14) 37 m² Wiesen, von Quartierstrassengebiet im Haltberg, Rütli ZH.

Ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Ulrich Kurati, geb. 1867, von Krummenau SG, im oberen Haltberg, Rütli ZH; heutiger Pfand Eigentümer Albert und Yvonne Blöchliger-Meier, geb. 1948 und 1951, von Ernetswil SG, zurzeit in Saudi-Arabien, Miteigentümer je zur Hälfte.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über das Schicksal des vermissten Titels Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Hinwil zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (61)
 8340 Hinwil, den 11. September 1979
 Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufwurf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:
 Inhaberschuldbrief über Fr. 8000.-, datiert 7. Februar 1935, lautend auf Johannes Haug, geboren 1884, Berghof, Dietikon, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus an der Röhrenmossstrasse in Dietikon, mit Scheune, Stall, Schopfkanbau, Wasch- und Materialdepot, mit 8727 m² Gebäudegrundfläche, überdachtet Hofraum, Hofraum und Wiese im Chrottenbüel, Kat. Nr. 9354 (urspr. 4680 bzw. 2458 und 2459), Gr. Bl. 367, Plan 54, Pfandtitelverzeichnis 1935 Nr. 41, GBA Dietikon (uspr. Schlieren).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (55)
 8004 Zürich, den 3. September 1979

Einzelrichter im summarischen Verfahren
 des Bezirksgerichtes Zürich

Sommation est faite au détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 20 000.- intérêt maximum 6%, inscrite le 24 avril 1962 sous n° 95 497 au registre foncier du district de Lavaux et grevant en 1^{er} rang la parcelle 1325 de la commune de Puidoux, dont M. Alexandre Chappuis, à Rivaz, est propriétaire,
 de déposer ce titre au greffe du Tribunal du district de Lavaux d'ici au 15 septembre 1980, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (62)
 1096 Cully, le 7 septembre 1979
 Le président du Tribunal de Lavaux:
 W. Gersbach

Premier avis
 Par décision du mardi 6 mai 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire nominative, au nom de l'Helvétia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève, au capital de fr. 700 000.-, grevant en premier rang la parcelle n° 1069, index 4, de la commune de Genève, section Plainpalais, inscrite au registre foncier depuis le 4 mars 1957 sous PJB 606, intérêt maximum 6% l'an, lettre A, d'avoir à la produire et à la déposer au greffe du Tribunal de première instance dans le délai d'une année dès la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (822)
 1200 Genève, le 6 mai 1980
 Tribunal de première instance:
 P. Guillot, greffier

Le détenteur des 61 actions numérotées de 006 à 0066, 11 certificats de 1000 actions numérotées de 0067 à 11066 et 6 certificats de 100 actions numérotées de 11067 à 11666, nominatives, de fr. 300.- nominal chacune, entièrement libérées, de la Clinique Cécil S.A., à Lausanne, est sommé de me les produire jusqu'au 24 novembre 1980, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (821)
 1003 Lausanne, le 6 mai 1980
 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
 M.-A. Pellet

Le juge-instructeur I de Sierre à la requête de la Société de Banque Suisse à Sion somme le détenteur inconnu des titres suivants de les produire au greffe du Tribunal de Sierre, dans un délai de six mois dès la première publication sous peine d'en voir prononcer l'annulation:
 7 actions nominatives Aluminium Suisse SA Chippis, n° 302085/775850/775851/775852/775853/786919/820910, avec coupons n° 23 et suivants attachés, immatriculées au nom de M. Joseph Providoli, décédé.
 1 action nominative Aluminium Suisse SA Chippis, n° 875929 avec coupons n° 23 et suivants attachés, immatriculée au nom de M. Giovanni Jentli.
 1 action nominative Aluminium Suisse SA Chippis, n° 1110044 avec coupons n° 23 et suivants attachés, immatriculée au nom de M. Giuseppe Squillacci. (823)
 3960 Sierre, le 6 mai 1980
 Tribunal de Sierre
 Le juge-instructeur I:
 P.-Albert Berclaz

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu des titres suivants de les déposer jusqu'au 15 juillet 1980 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:
 actions nominatives Nestlé Alimentana A.G. n° 1 634 625/26 (man-teau seulement). (181)
 1800 Vevey, le 9 janvier 1980
 Le président:
 D. Contomanolis

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 1/4 dicembre 1979,
 in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,
 diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria di fr. 37 500.- emessa il 2 luglio 1969, iscritta in primo e pari grado con altre tre cartelle di uguale importo a carico delle particelle n. 429 e 432 RFD Lugano, documento 13215, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro i termini di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (824)
 6900 Lugano, il 6 maggio 1980
 Per la pretura Lugano-Distretto
 Il segretario Ass.: V. Arigoni

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 27/31 luglio 1979,
 in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,
 diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 20 000.-, iscritta in II° grado, sulla particella n. 1259 RFD di Comano, documento 18972 del 15 settembre 1969, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto comminatoria di ammortamento. (825)
 6900 Lugano, il 5 maggio 1980
 Per la pretura Lugano-Distretto
 Il segretario Ass.: V. Arigoni

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Gerichtspräsident I des Bezirkes Brig hat mit Entscheid vom 5. Mai 1980, auf Antrag von Advokat R. Gertschen in Brig, dieser handelnd für Herrn Becker Klaus, Alleestrasse 61/63, D-5630 Remscheid/BRD, folgenden Check kraftlos erklärt mit allen rechtlichen Folgen im Sinne von Art. 1072 ff. sowie Art. 1143 Schweizerisches Obligationenrecht:
 Checknummer 589 590, ausgestellt am 9. November 1979 in Brig, Betrag: Fr. 100 000.-, Order: Herrn Becker Klaus, Bezogener: Schweizerische Bankgesellschaft Brig, Aussteller: Schweizerische Bankgesellschaft Brig. (830)
 3900 Brig, den 5. Mai 1980
 Der Gerichtsschreiber I: M. Ritz
 Der Gerichtspräsident E: Dr. M. Arnold

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 6. Mai 1980 wurden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:
 Nr. 0.459572.6, lautend auf Johanna Van den Bergh-Nygh, Haastrecht
 Nr. 0.506706.5, lautend auf Heinz Schaller, 1956, Klosters. (828)
 7002 Chur, den 6. Mai 1980
 Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
 Dr. J. Sprecher

Der Schuldbrief von Fr. 35 000.-, datiert den 28. September 1932, lastend im 1. Rang, auf Parzelle Nr. 158 E. Bl. 403 provisorisches Grundbuch Islikon, lautend zugunsten der Schweizerischen Bodenkreditanstalt in Zürich, Schuldner und Pfand Eigentümer Erben des Gustav Schuppli, Islikon, wird, nachdem er innert Jahresfrist seit seiner Auskündigung dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wurde, kraftlos erklärt. (834)
 8500 Frauenfeld, den 6. Mai 1980
 Gerichtspräsidium Frauenfeld

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.-, datiert den 17. Juli 1954, lastend im 2. Rang, auf Parzelle und E. Bl. Nr. 31, Grundbuch Etenhausen, ursprüngliche Gläubigerin Thurgauische Kantonalbank Aadorf, Schuldner und Pfand Eigentümer Ernst Huber, Etenhausen, wird, nachdem er innert Jahresfrist seit seiner Ausschreibung nicht vorgelegt wurde, kraftlos erklärt. (833)
 8500 Frauenfeld, den 6. Mai 1980
 Gerichtspräsidium Frauenfeld

Durch Urteil des Bezirksgerichtes Schaffhausen vom 5. Mai 1980 ist kraftlos erklärt worden:

Schuldbrief vom 29. Mai 1969, für Fr. 80 000.- haftend im 3. Rang auf Grundbuch Schaffhausen Nr. 5401 (gleichrechtlich mit weiteren Fr. 20 000.-); Grundeigentümerin und Gläubigerin: Baugenossenschaft «Freies Wohnen» Schaffhausen. (832)
 8200 Schaffhausen, den 5. Mai 1980
 Der Bezirksrichter Schaffhausen

Le juge instructeur I des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 6 mai 1980, il a prononcé l'annulation du titre suivant, conformément aux articles 981 ss CO:

Carnet d'épargne au porteur n° 300 728-6, propriété de Germaine Frossard à Martigny, auprès de la Banque Cantonale du Valais à Martigny. (831)

1920 Martigny, le 6 mai 1980

Le juge-instructeur:
G. Collombin

Le juge-instructeur du district d'Entremont rend notoire que par décision du 1^{er} mai 1980, il a prononcé l'annulation des actions au porteur n° 1275 et 1284 de la Société des Aménagements sportifs et touristiques de Verbier SA, avec les coupons attachés. (829)

1933 Sembrancher, le 1^{er} mai 1980

Ph. Chastellain

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Sit-Set AG, Oberleh 2, 6300 Zug, meldet das Flugzeug Grumman Gulfstream G II, Werknummer 246, Immatriculation HB-IEZ zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A 642)

3003 Bern, den 6. Mai 1980

Bundesamt für Zivilluftfahrt
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:
Adam

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Schubboot «Rheina», Reg. Nr. 1220, Eigentümerin: Rhein- und Jssel AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A 618)

4051 Basel, den 28. April 1980

Schiffsregisteramt Basel

Kauf, Passagier-Gütermotorschiff «Basilea», Reg. Nr. 818, Veräusserer: Nagar-Vermögensverwaltungs-GmbH, in Basel. Erwerber: Toba AG, in Basel. (A 619)

4051 Basel, den 28. April 1980

Schiffsregisteramt Basel

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das Gewerbe- und Hygiene-Inspektorat Thun hat Herrn Klaus Fellmer, Uhren und Bijouterie, Frutigenstrasse 8, 3600 Thun, die Bewilligung zum Teilausverkauf für das Warensortiment Uhren, Zinn und Uhrenbänder erteilt und den Inhaber, Herrn Klaus Fellmer, geb. 17. Dezember 1935, von Thun EG, wohnhaft in 3604 Thun, Eggenweg 6, für die Wiederaufnahme dieses Warensortimentes in einem Geschäft mit einer Sperrfrist bis 28. Juni 1983 belegt. (A 643)

3601 Thun, den 6. Mai 1980

Gewerbe- und Hygiene-Inspektorat

Pecur GmbH in Liquidation, in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 6. Mai 1980 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zum Liquidator wurde ernannt: Dr. Leo Fromer.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 11. Juli 1980 beim Liquidator Dr. Leo Fromer, St. Jakobsstrasse 7, 4002 Basel, Postfach, anzumelden. (A 640^b)

4002 Basel, den 7. Mai 1980

Pecur GmbH in Liq.
Der Liquidator

Nodepac Holding S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 avril 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mai 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Claude Greder, directeur, Société Fiduciaire et de Gérance S.A., 1, rue de la Cité, 1204 Genève. (A 614^a)

1700 Fribourg, le 21 avril 1980

Le liquidateur

Fridolin Roth AG in Liquidation, Kreuzlingen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1980 in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Gesellschaft anzumelden. (A 637^a)

8280 Kreuzlingen, den 6. Mai 1980

Die Liquidatoren:
Schneider Treuhand AG
Egelsee-Strasse 4
8280 Kreuzlingen

Société immobilière rue du Prieuré N° 10 ayant son siège à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 26, rue de la Corratierie c/o Société Fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme. (A 636^a)

1205 Genève, le 5 mai 1980

Les liquidateurs

AGGU AG in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die AGGU AG hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1978 die Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator anzumelden. (A 639^a)

8808 Präfikon, den 6. Mai 1980

Der Liquidator:
Rudolf Honegger
c/o Honegger Treuhand- und Revisions-AG
Poststrasse 2, 8808 Präfikon

Société Immobilière rue Amat N° 5 ayant son siège à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 26, rue de la Corratierie c/o Société Fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme. (A 635^a)

1205 Genève, le 5 mai 1980

Les liquidateurs

Tecnogranit S.A., en liquidation, avec siège à Bulle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1980, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse, c/o M. Alain Jenny, ingénieur, 1143 Apples. (A 608^b)

1143 Apples, les 22 avril 1980

Le liquidateur:
Alain Jenny

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Horgen hat mit Verfügung vom 3. April 1980 über den Nachlass des Herrn Dr. Heinz Gisler-Vögtlin,

geb. 13. Oktober 1919, von Affoltern und Flaach, gest. 27. März 1980, wohnhaft gewesen Plattenstrasse 32, 8810 Horgen, Inhaber eines Finanzbüros an der Bahnhofstrasse 24, in 8001 Zürich, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Anmeldefrist für Forderungen (Bürgschaften eingeschlossen) und Schulden beim unterzeichneten Notariat bis 27. Mai 1980. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). (A 528^b)

8810 Horgen, den 18. April 1980

Notariat Horgen:
A. Bosshard, Notar

Résidence Hôtel le Régent S.A., à Crans-Montana

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 5 mai 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale Résidence Hôtel le Régent S.A., en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, d'ici le 30 juin 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, auprès du liquidateur de la société M. Denis Borgeat, case postale 122, 3963 Crans-Montana. (A 638^b)

3963 Crans-Montana, le 5 mai 1980

Résidence Hôtel le Régent S.A., en liquidation
Le liquidateur: Denis Borgeat

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

Verdura-Correnti Rosario, geb. 1938, Härtnen, ital. Staatsangehöriger, in Lenzburg wohnhaft gewesen, gestorben am 4. April 1980.

Eingaben an die Gemeindeganzlei Lenzburg.

Eingabefrist: binnen 30 Tagen seit Erscheinungsdatum dieser Publikation. (A 641)

5600 Lenzburg, den 5. Mai 1980

Bezirksgericht Lenzburg
Der Gerichtsschreiber I

NCB Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1979
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben		8 229 759.99	
Bankdebitoren auf Sicht		16 670 319.32	
Bankdebitoren auf Zeit		17 694 231.92	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 694 231.92		
Wechsel		198 466.71	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 284 006.99	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		13 149 193.43	
- davon mit hypothekarischer Deckung	---		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		36 727.20	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		3 245 971.08	
- davon mit hypothekarischer Deckung	36 533.60		
Wertschriften		2 329 850.—	
Beteiligungen		255 275.—	
Liegenschaften		109 386.70	
Sonstige Aktiven		1 418 637.84	
		<u>65 621 826.18</u>	
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften			
Schweizerische Obligationen:		Fr.	
Bund		365 300.—	
Kantone und Gemeinden		34 950.—	
Banken		1 648 400.—	
Finanzgesellschaften		53 600.—	
Industrielle Unternehmen		32 900.—	
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		138 900.—	
Andere		55 800.—	
		<u>2 329 850.—</u>	
Beteiligungen			
Schweizerische Aktien		Fr.	
Ausländische Aktien		80 000.—	
		<u>175 275.—</u>	
		255 275.—	
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven			
- davon Bankdebitoren		Fr.	
mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen		44 874 200.—	
längerfristige	28 463 200.—		
Aufwand			
Passivzinsen		Fr.	
Kommissionen		2 394 609.20	
Bankbehörden und Personal		167 755.55	
Beitrag an Wohlfahrtseinrichtung Personal		1 381 267.90	
Geschäfts- und Bürokosten		84 000.—	
Steuern		944 204.23	
Abschreibungen und Rückstellungen		47 832.65	
Reingewinn		1 320 207.11	
		<u>253 838.47</u>	
		6 593 715.11	
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979			
Aufwand			
Passivzinsen		Fr.	
Kommissionen		2 394 609.20	
Bankbehörden und Personal		167 755.55	
Beitrag an Wohlfahrtseinrichtung Personal		1 381 267.90	
Geschäfts- und Bürokosten		84 000.—	
Steuern		944 204.23	
Abschreibungen und Rückstellungen		47 832.65	
Reingewinn		1 320 207.11	
		<u>253 838.47</u>	
		6 593 715.11	
Ertrag			
Aktivzinsen		Fr.	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		3 739 851.45	
Kommissionen		28 325.50	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		1 451 861.76	
Wertschriften		963 708.05	
Verschiedenes		408 647.35	
		<u>1 321.—</u>	
		6 593 715.11	

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1979

	Fr.
Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	10 407 043.66
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	5 271 581.75
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	5 271 237.80

The First National Bank of Chicago, succursale de Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1980

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		2 717 124.85	
Avoirs en banque à vue		3 955 455.06	
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	2 334 231.61		
Avoirs en banque à terme		511 901 390.52	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	335 555 040.—		
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	321 546 390.52		
Effets de change et papiers monétaires		---	
- dont rescriptions et bons du trésor	---		
Comptes courants débiteurs en blanc		10 066 937.26	
Comptes courants débiteurs gagés		8 926 450.89	
- dont auprès des autres succursales	5 151 044.09		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		39 852 304.67	
Avances et prêts à terme fixe gagés		84 097 369.67	
- dont garantis par hypothèques	57 480.—		
- dont auprès des autres succursales	4 000 000.—		
Titres		32 215 478.78	
Autres actifs		<u>12 522 347.66</u>	
		706 254 859.36	
Récapitulation des avoires auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées			
		Fr.	
		<u>333 031 666.22</u>	
Engagements en banque à vue			
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		Fr.	
		1 452 828.60	
Engagements en banque à terme			
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance		531 460 335.—	
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées		352 039 015.—	
Créanciers à vue		18 016 629.03	
Créanciers à terme		33 256 281.15	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance		15 320 393.74	
Autres passifs		7 208 773.72	
Capital de dotation		66 000 000.—	
Réserve légale		<u>274 000.—</u>	
		706 254 859.36	
Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées			
		Fr.	
		<u>353 491 843.60</u>	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse
durant le premier trimestre de 1980

Le commerce extérieur suisse du premier trimestre de 1980 s'est signalé par une expansion nominale et réelle élevée dans les deux sens du trafic, selon un communiqué de la Direction générale des douanes. Comme les importations augmentaient nominalement dans des proportions beaucoup plus fortes que les exportations, la balance commerciale a accusé un déficit trimestriel record. Cette aggravation du passif a essentiellement résulté de la détérioration des termes de l'échange, consécutive à la hausse des valeurs moyennes nettement plus prononcée à l'importation qu'à l'exportation.

Evolution de la balance commerciale¹⁾

1 ^{er} trim.	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportations en % de la val. des importat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
1976	6 382	8 650,9	1 005	8 551,7	99,2	98,9
1977	6 503	10 455,3	1 048	10 027,2	428,1	95,9
1978 ¹⁾	7 388	10 513,3	942	10 027,0	486,3	95,4
1979	7 552	11 222,6	1 189	10 348,9	873,7	92,2
1980	8 268	15 586,7	1 318	12 330,3	3 256,4	79,1

1) Dès le 1^{er} janvier 1978, sans l'or industriel

En comparaison du premier trimestre de 1979, les entrées se sont accrues de 4364,1 millions de francs ou de 38,9%, et les exportations de 1981,4 millions ou de 19,1%, pour se monter respectivement à 15 586,7 et à 12 330,3 millions de francs. La progression réelle, soit 12,9 et 5,4%, s'en est néanmoins révélée sensiblement moins importante, compte tenu de la hausse respective des valeurs moyennes (+23,0 et +13,1%). L'exclusion du commerce des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités a ramené l'augmentation nominale à 29,8 et à 15,3%. Cette correction a presque égalisé les taux de croissance réelle (respectivement +10,7 et +10,9%), tandis que le renchérissement atteignait 17,3% à l'importation et encore 4,0% à l'exportation. La balance commerciale s'est soldée par un passif de 3256,4 millions de francs (sans métaux précieux, etc.: 2411,4 millions de francs), en regard d'un déficit de 873,7 millions de francs dans la période correspondante de l'année dernière.

Importation
(cf. tableau I)

Près de trois cinquièmes de la plus-value des importations ont dépendu des acquisitions de matières premières et de demi-produits, qui s'intensifiaient nominalement de 56,4% (+2550,6 millions de francs) et de 19,1% en termes réels par rapport au premier trimestre de 1979, compte tenu d'une progression de 31,3% de l'indice des valeurs moyennes. Sans métaux précieux ni pierres gemmes, l'accroissement, tant nominal que réel, s'est révélé plus faible (respectivement +34,0 et +16,0%), puisque le renchérissement se trouvait réduit de moitié (+15,5%). Nominale, les majorations les plus importantes ont caractérisé, abstraction faite des métaux précieux, les achats de métaux et d'ouvrages en métaux ainsi que de produits chimiques, en termes réels par contre, ceux du caoutchouc, de métaux et d'ouvrages en métaux, de matériaux de construction, de bois, de papier et de matériel électrique. Les arrivages de biens d'équipement ont dépassé d'un quart la valeur acquise un an auparavant (+483,2 millions). Comme le niveau des prix montait relativement peu (+5,0%), l'augmentation réelle a atteint 19,2%. Presque toutes les catégories de marchandises ont contribué à ce renforcement nominal et réel. L'approvisionnement en biens de consommation s'est amplifié de 722,7 millions de francs ou de 18,9%. En termes réels, il ne s'est accentué que de 7,0%, du fait que l'indice des valeurs moyennes progressait de 11,1%. Le surcroît de valeur a tenu avant tout aux entrées de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux, d'habillement et de lingerie, de denrées alimentaires, de chaussures, d'appareils de radio et de télévision et de meubles. En raison de la hausse des prix (+63,0%), le ravitaillement en produits énergétiques a nominalelement redoublé (+607,7 millions de francs ou 63,1%), mais il a stagné en termes réels.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio de fr.	
	1 ^{er} trimestre 1979	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1979	1 ^{er} trimestre 1980
Matières premières, demi-produits	3 557	4 281	4 524,3	7 074,9
Produits énergétiques	3 355	3 307	962,6	1 570,3
Biens d'équipement	101	118	1 919,0	2 402,2
Biens de consommation	539	563	3 816,7	4 539,4
Total	7 552	8 268	11 222,6	15 586,7

Les plus fortes majorations de valeur se sont inscrites au compte des métaux précieux et des pierres gemmes (+1313,5 millions de francs), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+600,3 millions), des substances chimiques de base et des matières plastiques non moulées (+272,9 millions), des machines et des appareils électriques (+206,5 millions), du fer et de l'acier (+181,0 millions), des machines non électriques (+179,6 millions), de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+145,0 millions), de l'habillement et de la lingerie (+143,4 millions), des ouvrages en métaux (+137,7 millions), des aéronefs (+93,5 millions), des denrées alimentaires (+93,3 millions) et des métaux non ferreux (+80,6 millions de francs).

Exportation
(cf. tableau II)

Par rapport au trimestre de référence de 1979, les exportations de biens d'équipement ont augmenté de 519,8 millions de francs ou de 15,4% nominalelement et de 19,3% en termes réels, alors que les valeurs moyennes descendaient légèrement au-dessous du niveau antérieur (-3,3%). Les envois de biens de consommation se sont aussi accentués, tant nominalelement (+392,7 millions de francs ou 14,3%) qu'en termes réels (+5,2%), conjointement avec une hausse de 8,7% de la moyenne des prix. Notam-

Importation

Tableau I

	Valeur, en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
		Valeur	Indice des valeurs moyennes
	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980
Produits agricoles et sylvicoles	1459,3	16,2	10,4
dont: Matières de base	226,7	23,9	16,9
Denrées alimentaires	791,8	13,4	8,9
Tabacs bruts	39,8	-11,1	4,2
Boissons	152,3	9,8	8,0
Produits sylvicoles	173,7	39,8	11,1
Produits énergétiques	1570,3	63,1	63,0
dont: Huiles brutes, distillats	1487,3	67,7	66,9
Textiles et habillement	1469,5	25,2	9,9
dont: Matières textiles	121,1	24,6	9,6
Fils	89,9	26,5	12,4
Tissus	155,1	15,3	8,4
Habillement et lingerie	702,6	25,6	8,0
Chaussures	185,8	37,9	18,7
Papier et ouvrages en papier	461,8	25,4	9,4
dont: Matières de base	61,1	48,8	20,3
Papiers et cartons	180,9	31,3	8,5
Livres, journaux, revues	127,0	11,9	5,6
Cuir, caoutchouc, plastique	476,9	31,0	13,7
dont: Peaux et cuirs	105,4	19,7	15,2
Caoutchouc	131,3	36,7	6,7
Ouvrages en plastique	240,2	33,6	17,4
Produits chimiques	1665,4	36,6	20,7
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	911,5	42,7	27,6
Produits pharmaceutiques	213,5	13,8	-2,5
Produits pharmaceutiques	249,5	34,9	9,5
Matériel de construction, céramique, verre	1424,0	39,0	11,5
Métaux, ouvrages en métaux	587,0	44,6	12,6
dont: Fer et acier	279,7	40,5	23,2
Métaux non ferreux	557,4	32,8	5,4
Machines	2065,8	23,0	5,3
dont: Machines non électriques	1109,7	19,3	5,4
Machines, appareils électriques	956,1	27,6	5,1
Véhicules	1374,7	12,7	3,9
dont: Voitures de tourisme	743,7	4,0	4,8
Autocars, camions	248,3	41,6	6,8
Avions	224,0	71,6	-7,1
Instruments, horlogerie	2875,7	111,4	80,1
dont: Instruments optiques	121,7	10,2	5,9
Appareils mécaniques de précision	130,4	35,5	19,4
Métaux précieux industriels	2200,3	148,1	88,2
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	337,4	75,3	128,9
Autres produits divers	493,7	20,3	-4,6
dont: Meubles, petite ébénisterie	214,2	23,8	11,6

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur, en millions de francs	Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
		Valeur	Indice des valeurs moyennes
	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980
Industrie métallurgique	5922,2	14,4	2,2
dont: Machines non électriques	2290,4	16,5	1,3
Machines et appareils électriques	1258,3	13,3	-4,8
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	385,3	9,6	-12,1
Horlogerie	765,7	9,6	17,8
Aluminium	149,8	30,8	24,3
Ouvrages en métaux	645,7	14,6	1,9
Industrie chimique	2528,9	14,7	-0,8
dont: Matières colorantes	351,3	9,3	5,2
Produits pharmaceutiques	957,6	9,7	-11,5
Matières plastiques, non moulées	132,9	32,5	15,1
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	122,6	11,0	1,5
Cosmétiques et parfumerie	40,2	33,3	12,3
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	170,1	21,8	10,4
Produits chimiques, autres	754,0	19,7	6,6
Textiles et habillement	928,8	15,0	6,3
dont: Fibres chimiques	26,5	6,7	25,9
Fils de fibres chimiques	139,0	10,5	15,3
Tissus de fibres chimiques	67,2	3,9	12,7
Tissus de soie	6,0	19,8	37,5
Fils de laine	20,2	52,7	11,3
Tissus de laine	18,7	56,2	1,5
Fils de coton	54,5	29,7	5,3
Tissus de coton	151,9	7,1	9,2
Broderies	56,4	14,4	8,0
Tapis et couvre-parquets textiles	16,0	-2,9	-9,1
Bonneterie	94,6	23,4	1,5
Habillement et confection	106,5	16,9	-3,2
Chaussures	60,3	22,7	16,5
Denrées alimentaires et tabacs	333,0	2,6	-2,4
dont: Fromage	108,8	-6,6	
Lait conservé, farines pour enfants	10,7	50,5	
Chocolat	27,9	15,9	
Soupes, bouillons	23,0	19,9	
Tabacs manufacturés	31,5	-40,8	-16,5
Livres, journaux	70,2	4,7	-5,6

ment la bijouterie et les ouvrages en métaux précieux, les produits pharmaceutiques, l'horlogerie, les pièces destinées à l'aménagement de logements et les produits photochimiques ont concouru à la majoration de valeur précitée. Les expéditions de matières premières et de demi-produits se sont nominalement amplifiées de 25,1% (+1059,0 millions), en revanche elles ont diminué de 4,9% en termes réels, après que le niveau des prix eut monté de 31,5% selon l'indice des valeurs moyennes. Éliminées les perturbations imputables aux métaux précieux et aux pierres gemmes que s'ensuit un accroissement nominal de 16,3% et réel de 7,7%, eu égard au net recul du renchérissement qui s'est établi à 8,0%. Abstraction faite des métaux précieux, on a surtout constaté une plus-value des métaux et des ouvrages en métaux, des produits chimiques et des textiles.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio de fr.	
	1 ^{er} trimestre	1980	1 ^{er} trimestre	1980
Matières premières, demi-produits	949	1 022	4 219,5	5 278,5
Produits énergétiques	23	31	9,2	19,0
Biens d'équipement	98	118	3 378,6	3 898,4
Biens de consommation	120	147	2 741,6	3 134,3
Total	1 189	1 318	10 348,9	12 330,3

Les livraisons de l'industrie métallurgique ont dépassé le résultat obtenu le premier trimestre de 1979 de 747,2 millions de francs ou de 14,4% nominalement et de 11,9% en termes réels, avec un renchérissement de 2,2%. En valeur comme en volume, l'accroissement des ventes le plus prononcé a porté sur les machines non électriques (+324,3 millions de francs ou 16,5%; en termes réels: +14,9%), les machines et appareils électriques (+147,9 millions ou 13,3%; +19,0%) et les ouvrages en métaux (+82,2 millions ou 14,6%; +12,5%). La demande d'horlogerie s'est accentuée d'un dixième environ nominalement, grâce à la nette hausse des valeurs moyennes (+17,8%), en termes réels au contraire elle s'est de nouveau atténuée (-7,0%). Cette évolution prouve que la modification des assortiments se poursuit. Les débouchés de l'industrie chimique se sont aussi considérablement élargis (+323,6 millions ou 14,7%; en termes réels: +15,6%). Ont en particulier redoublé les fournitures d'autres produits chimiques (+124,0 millions ou 19,7%), de produits pharmaceutiques (+84,6 millions ou 9,7%), de plastiques non moulés (+32,6 millions ou 32,5%) et de produits pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+30,4 millions ou 21,8%). Les produits pharmaceutiques, mais aussi les cosmétiques et la parfumerie ont dénoté la plus large progression réelle (respectivement +23,9 et +18,8%). Les sorties de textiles et d'habillement se sont intensifiées de 15,0% nominalement (+121,2 millions) et de 8,2% en termes réels, et les prix en ont sensiblement augmenté (+6,3%). L'écoulement de la bonneterie (+17,9 millions ou 23,4%), des articles d'habillement et de confection (+15,4 millions ou 16,9%) et des fils en fibres chimiques (+13,2 millions ou 10,5%) s'est amélioré. Les livraisons de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs se sont renforcées de 2,6% nominalement (+8,3 millions) et de 5,1% en termes réels, bien que les ventes de tabacs manufacturés aient diminué de deux cinquièmes (-21,7 millions). Il faut aussi relever que les expéditions de métaux précieux et de pierres gemmes (+506,6 millions) ainsi que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+92,6 millions de francs) ont progressé de trois cinquièmes.

Répartition géographique (cf. tableau III)

Comparées à celles du premier trimestre de 1979, les importations en provenance des Etats de l'OCDE se sont accrues de 3308,7 millions de francs ou d'un tiers. Les arrivages de la CEE ont aussi marqué une augmentation de près d'un tiers (+2594,7 millions), à laquelle contribuaient notamment les acquisitions effectuées en République fédérale d'Allemagne (+827,1 millions), en France (+503,4 millions), en Grande-Bretagne (+450,1 millions), en Italie (+329,1 millions), en Union belgo-luxembourgeoise (+246,5 millions) et aux Pays-Bas (+209,4 millions). Les fournitures de l'AELE (+253,4 millions ou 32,0%) et des pays extra-européens de l'OCDE (+439,1 millions ou 38,5%) ont aussi nettement dépassé le résultat atteint un an auparavant. Les majorations absolues les plus substantielles se sont inscrites au compte des Etats-Unis d'Amérique (+317,1 millions), de l'Autriche (+143,6 millions), du Japon (+95,7 millions) et de la Suède (+57,3 millions). Quant à l'approvisionnement dans les Etats non membres de l'OCDE (+1055,4 millions ou 86,0%), il a profité de la vigoureuse intensification des achats dans les pays en voie de développement (+758,5 millions ou 85,3%) aussi bien que dans les Etats à économie planifiée (+290,1 million de francs ou 92,8%).

La plus-value des exportations dans les Etats de l'OCDE (+1509,3 millions ou 19,7%) s'explique principalement par le redoublement des livraisons dans les Communautés européennes (+1248,8 millions ou 23,9%). Elles se sont avant tout renforcées en République fédérale d'Allemagne (+436,0 millions), France (+340,9 millions), Italie (+174,7 millions), Union belgo-luxembourgeoise (+124,8 millions) et Grande-Bretagne (+111,5 millions). Tous les pays membres ont participé à l'accroissement des ventes dans l'Association de libre-échange (+160,1 millions ou 16,9%), mais singulièrement l'Autriche (+77,9 millions). Les débouchés se sont élargis de 97,8 millions de francs ou de 8,3% dans les Etats extra-européens de l'OCDE, en raison de l'ampleur que prenaient les expéditions aux Etats-Unis (+116,8 millions). Les fournitures destinées aux Etats non membres de l'OCDE (+472,2 millions ou 17,7%) ont profité de la multiplication des envois dans les pays en voie de développement (+376,6 millions ou 17,6%) aussi bien que dans les Etats à économie planifiée (+74,3 millions ou 16,4%). En premier lieu, il faut souligner la forte augmentation des sorties à destination des Etats membres de l'OEPE (+250,1 millions ou 44,0%), parmi les pays en voie de développement, puisque les livraisons dans le reste de ces pays ont marqué un renforcement bien inférieur à la moyenne (+126,5 millions de francs ou 8,0%).

Dans la période étudiée, la balance commerciale avec les Etats de l'OCDE s'est soldée par un déficit de 4120,5 millions de francs, supérieur de 1799,4 millions ou de 77,5% à celui du premier trimestre de 1979. Le solde passif s'est alourdi de moitié (+1345,9 millions de francs) et s'est fixé à 4005,9 millions de francs avec la CEE, tandis que l'actif diminuait de trois cinquièmes (-93,3 millions) pour tomber à 63,3 millions de francs avec l'AELE. Encore actif la période de référence (31,9 millions), le trafic des marchandises avec les pays extra-européens de l'OCDE a accusé un solde débiteur considérable le premier trimestre de 1980 (309,4 millions). L'excédent d'exportation avec les Etats non membres de l'OCDE (864,2 millions) s'est réduit de deux cinquièmes (-583,2 millions). Le solde positif qui résultait des échanges avec les pays en voie de développement (871,2 millions) a faibli de trois dixièmes (-381,9 millions). Alors qu'elle avait encore présenté un surplus créditeur le premier trimestre de 1979 (140,8 millions de francs), la balance commerciale avec les Etats à économie planifiée a accusé un déficit de 75,0 millions de francs dans la période étudiée.

Commerce extérieur par régions économiques¹⁾

Tableau III	Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980	1 ^{er} trimestre 1980
OCDE-Total	13303,8	9183,3	33,1	19,7
- OCDE-Europe	11723,2	7912,0	32,4	21,7
- CEE	10482,1	6476,2	32,9	23,9
Allemagne (R.F.)	4110,2	2476,8	25,2	21,4
France	1985,6	1270,8	34,0	36,7
Italie	1479,2	952,3	28,6	22,5
Pays-Bas	616,4	354,6	51,4	18,7
Belgique-Luxembourg	760,1	427,6	48,0	41,2
Grande-Bretagne	1374,4	822,6	48,7	15,7
Danemark	124,9	146,0	23,8	10,2
Irlande	31,3	25,5	19,5	-24,8
- AELE	1046,5	1109,8	32,0	16,9
Autriche	565,6	565,3	34,0	16,0
Norvège	58,0	109,8	15,1	27,4
Suède	282,1	240,1	25,5	9,1
Portugal	48,9	99,6	74,0	31,6
Finlande	81,1	91,8	37,9	18,6
Islande	10,9	3,3	22,5	10,0
- autres pays	194,6	326,0	12,4	0,8
- OCDE-Pays extra-européens	1580,6	1271,2	38,5	8,3
USA	1093,2	780,5	40,9	17,6
Canada	70,9	95,2	49,9	-4,5
Japon	395,4	314,3	31,9	1,1
Australie/Nouvelle-Zélande	21,0	81,2	14,8	-18,1
Pays non-OCDE	2282,9	3147,1	86,0	17,7
- en voie de développement	1648,1	2519,3	85,3	17,6
dont: OPEP	661,9	818,3	154,5	44,0
- à économie planifiée	602,6	527,6	92,8	16,4
en Europe	527,8	469,0	81,9	14,4
en Asie	74,7	58,6	235,0	35,6
- Afrique du Sud	32,3	100,2	27,7	27,0
Total général	15586,7	12330,3	38,9	19,1

¹⁾ Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur, Série A» de l'OCDE
(Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)

Kontrolle der Aprikosenimporte auf San José Schildlaus-Befall

Die stichprobeweise Kontrolle der Aprikosenimporte aller Herkunft auf San José Schildlaus-Befall wird 1980, aufgrund des in der Einfuhrsaison 1979 auf Aprikosensendungen spanischer Herkunft festgestellten, massiven Befalls durch die San José Schildlaus, unverändert weitergeführt. Die Kontrolle entspricht der in der Warenliste (Anhang II zur Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. 3. 62) vorgesehenen Massnahme.

Es gilt folgende Regelung:

Die Richtlinien des Bundesamts für Landwirtschaft für die Früchtekontrolle auf San José Schildlaus-Befall gelten auch für Aprikosensendungen. Somit werden für den Frischkonsum nur befallsfreie und Sendungen mit höchstens 1,5% Befall zugelassen. Sendungen, die einen Befall von 1,5 bis 10% aufweisen, gelten als geringfügig befallen (gemäss Art. 25 Abs. 2 der Verordnung über Pflanzenschutz vom 5. 3. 62) und können, unter Beachtung der nachstehend aufgeführten Bedingungen, industriell verwertet werden:

- Der Entscheid über die Zulassung zur industriellen Verwertung wird vom zuständigen Kontrolleur gefällt;
- für Sendungen mit einem Befall zwischen 1,5 und 5% genügt die Untersuchung einer Probe von 250 Früchten;
- für Sendungen, die gemäss Untersuchung von 250 Früchten einen Befall von über 5% aufweisen, muss der Entscheid aufgrund einer zusätzlichen Kontrolle von weiteren 150 Früchten gefällt werden;
- Sendungen, die aufgrund dieser zweiten Untersuchung einen Befall von über 10% aufweisen, werden zurückgewiesen;
- die industrielle Verwertung hat in einem in der Umgebung des Einfuhr-Zollamtes gelegenen Betrieb zu erfolgen;
- die Zufahrt zum Verwertungsbetrieb muss in einem plombierten Transportmittel erfolgen. Auslad und Verwertung werden amtlich durch Organe des Eidg. Pflanzendienstes oder der Zollverwaltung überwacht.

9. Mai 1980

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot

Contrôle des importations d'abricots quant à leur contamination par le pou de San José

Etant donné la contamination massive par le pou de San José constatée durant la période des importations de 1979 sur des envois d'abricots en provenance d'Espagne, le contrôle par sondages sera poursuivi en 1980 sur les envois d'abricots de toute provenance quant à leur contamination par le pou de San José. Ce contrôle correspond à la mesure prévue dans la liste des marchandises (annexe II de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux).

La réglementation appliquée est la suivante:

Les directives de l'Office fédéral de l'agriculture se rapportant au contrôle des fruits quant à leur contamination par le pou de San José sont applicables également aux envois d'abricots. Il s'en suit que seuls des abricots exempts de contamination ou accusant une contamination de 1,5 au plus peuvent être admis pour être consommés à l'état frais. Les envois présentant une contamination de 1,5 à 10% sont considérés comme faiblement atteints (cf. art. 25 2° al. de l'ordonnance du 5. 3. 62 sur la protection des végétaux) et peuvent être affectés à la transformation industrielle aux conditions suivantes:

- Il appartient au contrôleur de décider si les fruits peuvent être admis pour être affectés à la transformation industrielle;
- Le contrôle des prélèvements effectués sur 250 fruits suffit pour des envois présentant un taux de contamination de 1,5 à 5%;
- Lorsque le contrôle de 250 fruits révèle un degré de contamination dépassant 5%, la décision doit être prise sur la base du résultat d'un contrôle supplémentaire portant sur 150 autres fruits;
- Les envois qui, suite à ce second contrôle, accusent un taux de contamination dépassant 10%, sont refusés;
- La transformation industrielle doit se faire dans une entreprise située à proximité du bureau de douane chargé de l'importation;
- L'acheminement des fruits vers l'entreprise de transformation doit se faire par un moyen de transport plombé. Leur déchargement et leur transformation font l'objet d'une surveillance officielle par des organes du service phytosanitaire fédéral ou de l'administration des douanes.

9 mai 1980

Office fédéral de l'agriculture
Le directeur: J.-Cl. Piot

Controllo delle importazioni di albicocche quanto alla contaminazione della cocciniglia di San José

Anche nel 1980, per le importazioni di albicocche di tutte le provenienze saranno attuati controlli saltuari, analogamente a quelli eseguiti nel 1979 per le albicocche importate dalla Spagna e fortemente contaminate dalla cocciniglia di San José. Questo controllo verte sui provvedimenti contemplati nella lista delle merci di cui all'appendice II dell'ordinanza del 5 marzo 1962 sulla protezione dei vegetali.

Norme d'applicazione:

Anche per le importazioni di albicocche sono applicabili le direttive emanate dall'Ufficio federale dell'agricoltura per i controlli della frutta affetta dalla cocciniglia di San José. Saranno conseguentemente ammesse all'importazione le spedizioni di frutta fresca per il consumo, esente da malattia e contaminata fino al massimo in ragione dell'1,5 per cento. La frutta con un grado di contaminazione oscillante dall'1,5 al 10 per cento è considerata leggermente affetta ai sensi dell'art. 25 cpv. 2 dell'ordinanza citata e potrà essere utilizzata a scopi industriali tenendo conto delle condizioni enunciate qui appresso:

- la decisione, quanto all'ammissione della frutta a scopi industriali, sarà presa dal competente controllore;
- per le spedizioni che denunciano un grado di contaminazione dell'1,5 al 5 per cento è sufficiente il controllo eseguito su di un campione di 250 frutti;
- per le spedizioni che, stando alle risultanze del controllo eseguito, accusano una contaminazione superiore al 5 per cento, la decisione è presa dopo che sarà stato eseguito un controllo supplementivo su altri 150 frutti;
- le spedizioni che, sulla scorta di questo secondo controllo, denotano un grado di contaminazione superiore al 10 per cento devono essere respinte;
- l'utilizzazione a scopi industriali avviene in uno stabilimento situato nei dintorni dell'ufficio doganale d'importazione;
- il trasporto della frutta fino allo stabilimento d'utilizzazione dev'essere attuato mediante un veicolo piombato. Lo scaricamento e l'utilizzazione della frutta si svolgeranno sotto sorveglianza degli organi del Servizio fitosanitario federale oppure dell'Amministrazione delle dogane.

9 maggio 1980

Ufficio federale dell'agricoltura
Il direttore: J.-Cl. Piot

Schweizerisch-österreichische Wirtschaftsgespräche

Vom 5. bis 7. Mai 1980 fanden in Wien die jährlichen schweizerisch-österreichischen Wirtschaftsgespräche auf hoher Beamtenebene statt.

Hauptsächliche Gesprächsthemen waren die bilateralen Beziehungen und die sich in diesem Zusammenhang ergebenden Probleme.

Die zwischen der schweizerischen und der österreichischen Delegation behandelten Fragen bezogen sich im wesentlichen auf den Handel mit Landwirtschaftsprodukten, die Lebensmittelgesetzgebung und jene betreffend die Markierung gewisser Industrieprodukte, den Export schweizerischer pharmazeutischer Spezialitäten sowie auf weitere spezifische Aspekte der gesamtwirtschaftlichen Beziehungen (Tiefbau, öffentliches Einkaufswesen usw.).

Diese Zusammenkunft zwischen Beamten zweier benachbarter EFTA-Länder unter Beteiligung von Wirtschaftsvertretern, bot Gelegenheit zu einem eingehenden Gedankenaustausch über Stand und Aussichten ihrer nationalen Wirtschaft, unter Berücksichtigung der Weltwirtschaftslage und der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Positiv beurteilt wurde in diesem Zusammenhang die Erweiterung der Europäischen Gemeinschaft und deren Auswirkungen auf die Mitgliedländer der EFTA, die Konsolidierung und Vertiefung des europäischen Freihandelsystems sowie das Zustandekommen der multilateralen GATT-Verhandlungen.

Anlässlich seines Aufenthalts in Wien hatte Botschafter C. Sommaruga, Delegierter für Handelsverträge und Leiter der schweizerischen Delegation, eine Unterredung mit Herrn Staribacher, dem österreichischen Handelsminister.

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979 (52. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzugscheines anbringen).

Pourparlers économiques austro-suisse

Les entretiens économiques annuels austro-suisse au niveau de hauts fonctionnaires se sont déroulés à Vienne du 5 au 7 mai 1980.

Les échanges bilatéraux et les problèmes qui en découlent ont constitué un des principaux sujets de ces conversations.

Les questions que la délégation suisse a cherché à élucider avec la partie autrichienne portaient notamment sur les échanges de produits agricoles, la législation sur les denrées alimentaires, celle relative au marquage de certains produits manufacturés, l'exportation de spécialités pharmaceutiques suisses, ainsi que sur d'autres points spécifiques dans l'ensemble des rapports économiques (génie civil, achats gouvernementaux, etc.).

Cette rencontre entre fonctionnaires des deux pays voisins, membres de l'AELE, avec la participation des représentants des milieux économiques, a également permis de procéder à un échange de vues approfondi sur l'état de leurs économies nationales et la perspective de celles-ci, compte tenu de la situation de l'économie mondiale et de la coopération économique internationale. Dans ce contexte, l'élargissement de la Communauté européenne et ses conséquences sur les pays membres de l'AELE, la consolidation et l'approfondissement du système européen de libre échange, l'aboutissement des «Négociations commerciales multilatérales tenues sous l'égide du GATT», ont été appréciés positivement.

Au cours de son séjour à Vienne, l'Ambassadeur C. Sommaruga, Délégué aux accords commerciaux, qui dirigeait la Délégation suisse, a eu un entretien avec le Ministre du commerce, M. Staribacher.

Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1979

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1979 (52^e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 54.-, Ausland Fr. 62.-.

Einzelhefte Fr. 6.-.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:
Une année, pour la Suisse fr. 54.-, pour l'étranger fr. 62.-.

L'exemplaire unique fr. 6.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Kernkraftwerk Leibstadt AG Leibstadt (Kanton Aargau)

Aktionäre:

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten
Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau
Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe
Bernische Kraftwerke AG Beteiligungsgesellschaft, Bern
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg
Elektrowatt AG, Zürich
Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden
Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg
Motor-Columbus AG, Baden
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden
S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne
Schweizerische Bundesbahnen, Bern

Die Aktionäre haben sich verpflichtet, die Jahreskosten der Gesellschaft, welche insbesondere auch die Anleihezinsen und die Rückzahlung der Obligationen anleihen umfassen, im Verhältnis ihrer Beteiligung am Aktienkapital zu übernehmen.

5³/₄% Anleihe 1980-92 von Fr. 100 000 000

(je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung bis auf maximal Fr. 125 000 000 vorbehalten)

zur teilweisen Finanzierung der Kernkraftwerkanlage in Leibstadt.

Laufzeit	längstens 12 Jahre
Emissionspreis	101%
Zeichnungsfrist	9. bis 16. Mai 1980, mittags
Liberierung	auf den 28. Mai 1980
Kotierung	in Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt	Aargauische Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein	Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft	Kantonalbank von Bern
Schweizerische Volksbank	Luzerner Kantonalbank
Bank Leu AG	Waadtänder Kantonalbank
Hentsch & Cie.	Solothurner Kantonalbank
Lombard, Odier & Cie.	Urner Kantonalbank
A. Sarasin & Cie	Kantonalbank Schwyz
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	

Valoren-Nummer 111965

ZÜRCHER ZIEGELEIEN

Kapitalerhöhung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Mai 1980 hat auf Antrag des Verwaltungsrates folgende Erhöhung des Gesellschaftskapitals der Zürcher Ziegeleien beschlossen:

- Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 500.—, womit das Aktienkapital von Fr. 23 000 000.— auf Fr. 24 000 000.— erhöht wird;
- Ausgabe von 5000 neuen Partizipationsscheinen im Nennwert von je Fr. 100.—, womit das Partizipationsscheinkapital von Fr. 11 500 000.— auf Fr. 12 000 000.— erhöht wird.

Bezugsangebot

Die zur Ausgabe gelangenden neuen Inhaberaktien und Partizipationsscheine sind von einem Konsortium fest übernommen worden. Dieses offeriert die neuen Titel den bisherigen Aktionären bzw. Inhabern von Partizipationsscheinen in der Zeit vom

12. bis zum 30. Mai 1980

durch Vermittlung der Zürcher Ziegeleien zu folgenden Bedingungen

A) Aktien

- Je 23 alte Aktien geben das Recht zum Bezuge einer neuen Aktie.
- Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 14 der bisherigen Titel unter Verwendung eines Bezugscheines.
- Der Bezugspreis beträgt Fr. 500.— netto je Aktie. Der eidg. Titelstempel von 3% wird von der Gesellschaft getragen.
- Die Liberierung der neuen Titel hat bis spätestens 6. Juni 1980 zu erfolgen.
- Die neuen Aktien gelangen voraussichtlich im Juli 1980 zur Ablieferung. Die Aktien tragen die Nummern 46 001 bis 48 000 und sind mit Dividenden-Coupons Nr. 15 und folgenden ausgestattet. Die Abgabe von Lieferscheinen an die Zeichner ist nicht vorgesehen.

B) Partizipationsscheine

- Je 23 alte Partizipationsscheine geben das Recht zum Bezuge eines neuen Partizipationsscheines.
- Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 14 der bisherigen Titel unter Verwendung eines Bezugscheines.
- Der Bezugspreis beträgt Fr. 100.— netto je Partizipationsschein. Der eidg. Titelstempel von 3% wird von der Gesellschaft getragen.
- Die Liberierung der neuen Titel hat bis spätestens 6. Juni 1980 zu erfolgen.
- Die Partizipationsscheine werden in Titeln à 1 Stück und in Zertifikaten à 5 Stück ausgegeben. Die gewünschte Stückelung ist auf dem Bezugschein anzugeben.
- Die neuen Partizipationsscheine gelangen voraussichtlich im Juli 1980 zur Ablieferung. Die Partizipationsscheine tragen die Nummern 115 001 bis 120 000 und sind mit Dividenden-Coupons Nr. 15 und folgenden ausgestattet. Die Abgabe von Lieferscheinen an die Zeichner ist nicht vorgesehen.

Die Zürcher Ziegeleien sind bereit, den Ankauf und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich zu vermitteln.

Der Emissionsprospekt mit Bezugschein kann am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, 9. Mai 1980

Zürcher Ziegeleien
Giesshübelstr. 40, Zürich 3
Postfach 357, 8021 Zürich
Telefon (01) 35 93 30

BEKANNTMACHUNG

Der Anleihebetrag der vom 30. April bis 6. Mai 1980, mittags, zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt

6¹/₄% Anleihe 1980-90
Caisse Nationale des Télécommunications,
Paris

mit Garantie des französischen Staates

wurde von SFr. 80 000 000 auf SFr. 100 000 000 erhöht.

Basel, den 6. Mai 1980

aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein



Einladung an die Aktionäre der

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU AG

zur 85. Generalversammlung

Donnerstag, 22. Mai 1980, 15.00 Uhr

im Grand-Hotel VICTORIA-JUNGFRAU Interlaken

TRAKTANDEN

- Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979
- Bericht und Antrag der Kontrollstelle
- Beschlussfassung über die
 - Abnahme des Geschäftsberichtes 1979 sowie der Ertragsrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1979
 - Verwendung des Reingewinnes
 - Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion
- a) Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 5 000 000.— auf Fr. 7 500 000.— durch Ausgabe von 25 000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 100.— Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 150.— mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1980
 - b) Feststellung der Zeichnung und Vollaufzahlung des neuen Grundkapitals mit der Verpflichtung, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären zum Bezug im Verhältnis 2:1 anzubieten
 - c) Aenderung der Art. 3 und 33 der Statuten
- Bewilligung eines Kredites zur Finanzierung von Rationalisierungs-Investitionen, eines neuzeitlichen Energie- und Wärmekonzeptes sowie des Umbaus der Küche Jungfrau, etc.
- Wahlen
 - des Verwaltungsrats
 - der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes und dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Wortlaut der vorgeschlagenen Statutenänderung liegen ab Montag, 12. Mai 1980, am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, können ihre Eintrittskarte gegen Hinterlage der Aktien oder der entsprechenden Bankbescheinigung bis Montag, 19. Mai 1980, bei folgenden Banken beziehen:

Kantonalbank, Bern und Interlaken
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Schweiz. Bankgesellschaft, Interlaken
Schweiz. Bankverein, Interlaken

Schweiz. Kreditanstalt, Interlaken
Bank Schoop Reiff & Co. AG, Zürich
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, 8. Mai 1980

Der Verwaltungsrat

Sesselbahn Wintereggen-Maulerhubel AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. Mai 1980, um 14.30 Uhr, im Hotel Touriste, in Müren. (Umtausch der Zutrittskarte gegen Stimmausweis ab 14.15 Uhr)

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 9. Mai 1980 bei der Direktion der Bahnen der Jungfrau-Region, Metropole, Interlaken, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG, Schlieren-Zürich

Einladung zur 80. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 21. Mai 1980, nachmittags 16 Uhr, im Verwaltungsgebäude, in Schlieren.

Tagesordnung:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979; Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss § 31 der Statuten vom 9. Mai 1980 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die bis zum 8. Mai 1980 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten von der Gesellschaft Einladung und Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt.

Schlieren, den 28. März 1980

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte

Société Suisse pour Valeurs de Métaux

8001 Zürich, Augustinergasse 21

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Dienstag, 20. Mai 1980, 16 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4.Stock), Bahnhofstrasse 45, Zürich, stattfindenden

70. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates vom 1. Februar 1979 bis 31. Januar 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
 - b. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen.
7. Beschlussfassung betreffend Liquidation der Gesellschaft.
8. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 9. Mai 1980 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 13. Mai 1980 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich, bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbestätigung und die Eintrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 30. April 1980

Der Verwaltungsrat

SAVOY HOTEL BAUR EN VILLE AG ZÜRICH

Einladung

zur 73. ordentlichen Generalversammlung
Freitag, 23. Mai 1980, 18.00 Uhr
im Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

TRAKTANDEN

1. Genehmigung des Protokolls der 72. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1979 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Gewinnsaldos liegen bei der FIDES Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 20. Mai 1980 bei der FIDES Treuhandgesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 30. April 1980

Der Verwaltungsrat

Pilatusbahn-Gesellschaft

Die Aktionäre der Pilatusbahn-Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 21. Mai 1980, 10.30 Uhr, im Verkehrshaus der Schweiz, Luzern (Konferenzsaal), eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1979.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinns sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. Mai 1980 an beim Sitz der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Luzern zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Pilatusstrasse 8, Luzern, können vom gleichen Tag an gegen schriftlichen, mit Nummernverzeichnis versehenen Ausweis über den Aktienbesitz die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht bezogen werden. Am 21. Mai werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt.

6002 Luzern, den 25. März 1980

Der Verwaltungsrat

Arto Holding AG, Baden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 19. Mai 1980, 16 Uhr, im Kursaal Baden (Stadtsäal).

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1979, Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz mit Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis 16. Mai 1980 gegen Nachweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft oder über Ihre Hausbank bezogen werden.

Baden, den 9. Mai 1980

Arto Holding AG
Der Verwaltungsrat

Sportbahnen Arvengarten-Kleine Scheidegg AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. Mai 1980, um 11 Uhr, im Hotel Derby Bahnhof, in Grindelwald. (Umtausch der Zutrittskarte gegen Stimmausweis ab 10.45 Uhr)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Orientierung über den neuen Skilift Arvengarten-Kleine Scheidegg.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 9. Mai 1980 bei der Direktion der Bahnen der Jungfrau-Region, Metropole, Interlaken, zur Einsicht auf.

Interlaken, den 9. Mai 1980

Der Verwaltungsrat

Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am 30. Mai 1980, um 15 Uhr, im Konferenzsaal der Generaldirektion (Saal C), Rue de l'Instruction 157, St-Gilles, Brüssel (B), stattfinden.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnungen von 1979.
4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Entlastung der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Der Titular der Stammaktien sowie die Inhaber von mindestens zehn Vorzugs- oder Genussaktien sind zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt (Art. 33 der Statuten).

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien (gemäss Art. 37 der Statuten) vor dem 16. Mai 1980 bei einer der nachstehend angeführten Stellen zu hinterlegen:

In Belgien: Banque Nationale de Belgique, Société Générale de Banque, Banque Bruxelles Lambert, Kredietbank, ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen.

In der Schweiz: Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu AG, Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank, Bern; ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

In Holland: Algemene Bank Nederland, Amsterdam.

Forbo AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 22. Mai 1980, 15 Uhr, im Hotel Zürich, Neumühlequai 42, Zürich (Ballroom 2. Stock).

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1979.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung;
 - c. Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen:
 - a. Wahlen in den Verwaltungsrat;
 - b. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Erfolgsrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegt ab 8. Mai 1980 am Sitz unserer Gesellschaft auf. Sie erhalten ihn dort oder bei den folgenden Banken und Ihren Niederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann am Sitz der Gesellschaft oder bei den vorstehend erwähnten Banken bezogen werden bis zum 19. Mai 1980. Die Abgabe der Eintrittskarte erfolgt gegen Hinterlegung der Aktien oder eines genügenden Ausweises über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Zürich, den 6. Mai 1980

Forbo AG
Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Binkert

Ski- und Sessellifte Sedrun/Rueras AG Sedrun

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 23. Mai 1980, um 20.15 Uhr, im Hotel Krone, Sedrun.

Traktanden:

1. Wahl von zwei Stimenzählern.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 1979.
3. Jahresbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung per 1979.
5. Revisorenbericht.
6. Genehmigung der Jahresrechnung per 1979 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Entlastung der Verwaltung.
8. Statutenänderung: Art. 22 (Vorschlag, den Geschäftsabschluss jeweils per 30. Juni vorzunehmen).
9. Varia.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle können ab 13. Mai 1980 beim Sitz der Gesellschaft, Verkehrsbüro Sedrun, von den Aktionären eingesehen und abgeholt werden.

Ein Aktionär kann sich durch schriftliche Vollmacht nur durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Leci Jacomet

S.A.P.J.V. SA des Autotransports du Pied du Jura Vaudois, L'Isle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 23 mai 1980, à 14 h. 30, à L'Isle, au Château, salle du Conseil communal. (Feuille de présence dès 14 h.)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs, sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société à L'Isle.

Pour être discutées à l'assemblée générale, les demandes de renseignements et les propositions individuelles, doivent parvenir au conseil d'administration trois jours avant, soit avant le 20 mai 1980.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander au bureau de la société jusqu'au 20 mai 1980.

1148 L'Isle, le 21 mars 1980

Le conseil d'administration

Société Immobilière Boccace, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 23 mai 1980, à 14 h. 30, dans les bureaux de Interauditex, société fiduciaire, 12, chemin Rieu, à Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture et approbation des procès-verbaux de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 août 1978 et de l'assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1979.
2. Rapport de l'administration sur les exercices 1978 et 1979.
3. Lecture des rapports de l'organe de contrôle pour les exercices 1978 et 1979.
4. Approbation des comptes des exercices 1978 et 1979.
5. Décharge à l'administration.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Les comptes de pertes et profits 1978 et 1979 ainsi que les bilans aux 31 décembre 1978 et 1979, les rapports de gestion et les rapports de l'organe de contrôle sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège de la société.

Genève, le 6 mai 1980

Le conseil d'administration

Condor SA, Courfaivre

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 29 mai 1980, à 11 h., au bureau de la société à Courfaivre, pour délibérer sur

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire vérificateur sur l'exercice 1979.
2. Approbation du rapport du conseil d'administration, du bilan, du compte de profits et pertes, décharge au conseil d'administration, répartition du bénéfice.
3. Nomination statutaire d'un administrateur.
4. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1980.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 19 mai 1980.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront, soit les titres, soit un certificat de dépôt de leurs actions, établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfaivre, le 17 avril 1980

Le conseil d'administration

Sociétés Immobilières Lac-Centre A et B

Les actionnaires sont informés que

l'assemblée générale ordinaire

annuelle aura lieu mardi 27 mai 1980, à 14 h. 30, en les bureaux de MM. Julliard et Bolliger, 2, avenue de la Gare-des-Eaux-Vives, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Organisation du bureau de l'assemblée et validité.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Discussion et approbation des rapports et des comptes de l'exercice 1979.
5. Décharge à l'administrateur.
6. Nomination du contrôleur aux comptes.
7. Evolution des affaires et rapport sur l'entretien de l'immeuble.
8. Divers et propositions individuelles.

Les actionnaires sont priés de bien vouloir déposer leurs actions au guichet-caisse de MM. Julliard et Bolliger, jusqu'au 23 mai 1980, à 17 h., une carte de légitimation leur donnant accès à l'assemblée ainsi qu'un reçu leur seront délivrés. Les bilans et comptes de pertes et profits au 31 décembre 1979 ainsi que les rapports de gestion et de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires en les bureaux de MM. Julliard et Bolliger. Ces documents pourront être consultés par les actionnaires ou par leurs mandataires dûment légitimés.

L'administrateur

Le Sillon Romand SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 mai 1980, à 11 h. 30, au Centre d'information et d'arts graphiques, avenue de la Gare 33, à Lausanne, 1^{er} étage, salle panoramique.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 12 mai 1980 au siège de la société.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 20 mai inclusivement au siège de la société, avenue de la Gare 33, à Lausanne, 1^{er} étage, ou de retirer une carte de participation auprès des banques suivantes: Banque Vaudoise de Crédit et Société de Banque Suisse.

Le conseil d'administration

Grottes de Vallorbe SA, Vallorbe

Convocation

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 13 juin 1980, à 17 h. 30, au Bar du Casino, Auberge communale, à Vallorbe. (Feuille de présence ouverte dès 17 h.)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 3 juin 1980 par le siège de la société.

Le rapport du conseil d'administration, le rapport des contrôleurs des comptes, le bilan et les comptes de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires, dès le 3 juin 1980, au siège de la société.

Vallorbe, le 9 mai 1980

Le conseil d'administration

Bains de la Motta SA, Fribourg

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 4 juin 1980, à 15 h. 30, à la salle des conférences, rue des Epouses 143, 2^e étage.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale des actionnaires du 31 mai 1979.
2. Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1979 et du rapport des contrôleurs.
3. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1979.
4. Décharge au conseil d'administration et à la direction.
5. Réfection du bassin.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société, Maison de Ville, 2^e étage (service des finances), où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur justification de propriété d'action, jusqu'au vendredi 9 mai 1980, à 10 h. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Le conseil d'administration



Zyma SA Nyon

Paiement du dividende

La 80^e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 mai 1980 a fixé le dividende pour l'exercice 1979 comme suit:

Par action: dividende Fr. 20.-
moins impôt anticipé 35% Fr. 7.-
Net Fr. 13.-

payable contre remise du coupon N° 9 dès le 8 mai 1980 auprès de la société, ainsi qu'aux sièges, agences et succursales de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Vaudoise.

Nyon, le 8 mai 1980

Le Conseil d'administration

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Organisieren? Numerieren!

Das können Sie mit geringen Kosten mit einem automatischen Numerierer «PLUS».

Numerieren Sie Ihre Belege - z. B. Rechnungskopien, Zahlungselingänge, Quittungen, Listen usw. nach einem klaren System, indem Sie die erste Dezimale für das Jahr, die zweite für das Kalenderquartal und die dritte bis sechste als fortlaufende Nummer programmieren. Durchschnittsbetrag pro Rechnung: Summe durch letzte Belegnummer. Einfacher und billiger geht es nicht. Findige Köpfe werden weitere, raffinierte Anwendungsmöglichkeiten entdecken.

PLUS



12345 Mod. A-0001/85tg.
123456 Mod. A-0010/85tg.

Numerierte mit automatischer Fortschaltung, bewahrt, einfach in der Bedienung, preisgünstig. Prüfen Sie unser Angebot.

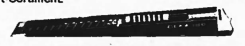
PLUS A-0001/85 Sattelig, Ziffern 4 mm hoch, stempelt nach Wunsch die gleiche Zahl oder wiederholt einmal, zweimal oder dreimal dieselbe Zahl. Versenkbar Nullen. Mit Anleitung, 1 Fl. Farbe: Fr. 47.50

PLUS A-0010/85 Sattelig, Ziffern 4,5 mm hoch, stempelt die gleiche Zahl oder wiederholt wahlweise einmal, zweimal, dreimal, 4mal, 5mal oder 12-mal dieselbe Zahl. Nullen versenkbar. Mit Anleitung, 1 Fl. Farbe: Fr. 55.-

PLUS P28 - Spezialfarbe für Metall-Numerierer, schwarz, rot, blau. Flac. 28 cc Fr. 4.90

Scharf schneiden. Fein schneiden.

In jedem Büro, in jedem Haushalt, in jeder Werkstatt gibt es täglich etwas zu schneiden. Rüsten Sie sich mit Werkzeugen aus, die immer scharf sind, verwenden Sie unsere OLFA- oder NT-Cutter mit den abschneidbaren Klingensektoren. Hier zwei Beispiele aus unserem umfangreichen Import-Sortiment



OLFA 190 «Black-C». Der besonders preisgünstige Cutter. Schneidet Papier, Karton, Folien, Rasterklingeneinführung für Einhandbedienung. Mit 2 Reservierlingen Fr. 3.50.



NT L-500. Robuste Ausführung mit extrastarker Klinge für rauen Gebrauch. Schneidet Karton, Linoleum, Teppiche, Leder usw. Mit 2 Reservierlingen Fr. 9.50.

Aber schneiden Sie nicht in Ihren schönen Schreibtisch!

Leisten Sie sich eine KDS-Pultmatte mit poröser Oberfläche, auf der Sie nach Herzenslust schneiden (und arbeiten!) können, ohne Spuren zu hinterlassen. Weder auf der Matte, noch auf Ihrem Schreibtisch!



KDS-Sicherheit-Pultmatten sind in folgenden Ausführungen erhältlich:

Bestell-Nr.	Format	Farbe	Gewicht	Preis
SM-2000	450 x 300 x 3 mm	dunkelgrün	580 g	Fr. 24.-
MM-3000	620 x 450 x 3 mm	dunkelgrün	1220 g	Fr. 48.-
LM-7000	900 x 720 x 3 mm	dunkelgrün	2530 g	Fr. 95.-

Transparente Matten, von unten beleuchtbar - ideal zum Arbeiten an Leuchtpulten:

ST-2000	450 x 300 x 3 mm	«Translucent»	580 g	Fr. 32.-
MT-3000	620 x 450 x 3 mm	«Translucent»	1220 g	Fr. 62.50
LT-7000	900 x 720 x 3 mm	«Translucent»	2530 g	Fr. 98.50

Jede Matte wird einzeln in einer praktischen Plastik-Traghülle geliefert. Verlangen Sie unsere Prospekte.

Importeur:
Erich Müller & Co, Eberlinstrasse 2,
8030 Zürich, Tel. 01 53 82 90

Direct Mail selbst versenden.

Unsere Maschinen bewältigen in einer Stunde das Einpacken, Adressieren und Frankieren von bis zu 4'000 Briefen. Schon mit jährlich 4 Aussendungen von 2'000 Briefen lohnt es sich, diese Maschine zu kaufen, zu mieten oder zu leasen.



Pitney Bowes (Switzerland) AG
Mailing-Systems
Poststrassen • Falzmaschinen • Couvertiermaschinen • Adressiermaschinen
Frankiermaschinen • Heft-, Etikettier- und Zusammentragmaschinen • Brieföffnungs-
maschinen • Briefschliessmaschinen
Zählmaschinen • Kopiergeräte.
Zürich-Effretikon 052 32 53 21
Basel 061 23 55 08
Bern 031 52 22 34
Genève 022 94 44 55/6

Wir kaufen laufend
Liquidations- und Überschussposten
aller Art von Unternehmern und Konkursverwaltern.
Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 59, 6210 Sursee
Tel. 045 21 21 01

Zu verkaufen in Balsthal, preisgünstiges
Industrie-Bauland
Anfragen: Postfach 142,
6000 Luzern 14.

In Kappel SO (Einzugsgebiet Olten) zu verkaufen
neuerstelltes Mehrfamilienhaus
16 Wohnungen mit Garagen. Rendite 6.3%.
Anfragen unter Chiffre 25-BU87,
Publicitas, 6002 Luzern.

minigrip Beutel
Sachets
Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Aktenhüllen-Zelguchtaschen
Einweggeschür
Logo-Plastic AG
Solothurnerstrasse 4
4002 Basel, Postfach
Tel. 061 35 32 55
Telex 63 267

CTM Computer bieten mehr
CTM COMPUTER
Ausgezeichnete Standardprogramme
Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

Magazzini Generali con Punto Franco Chiasso

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 30 aprile 1980 ha stabilito per l'esercizio 1979 un dividendo di fr. 50.- per azione, pari a fr. 32.50 per azione, netto da imposte federali.

La cedola n. 57 è quindi pagabile dal 2 maggio 1980 presso:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso
Società di Banca Svizzera, Chiasso
Unione di Banche Svizzere, Chiasso
Banca Centrale Cooperativa, Basilea

Il consiglio di amministrazione della
Magazzini Generali con
Punto Franco, Chiasso

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt. Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:
Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Direktionsfahrten

nach dem In- und Ausland mit Mercedes 250 Automat, Abholdienst vom und zum Flughafen, Bahnhof, Sitzungen usw. Zu jeder Tages- und Nachtzeit, zu vernünftigen Konditionen.

Ihre Anfrage richten Sie an:



Scheibenstrasse 31, 3000 Bern 22
Telefon 031 41 39 41

Schweizer Finanzgesellschaft
gewährt nachrangige

Hypothekarvorschüsse

sowie Wechseldiskont, Zessionsvorschüsse usw.

Anfragen sind erbeten an Postfach 1003,
6901 Lugano

Der Landes-Index der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 99 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landes-Index auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt. Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Telefonbeantworter
mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 69 42 40
Verkauf: 01 251 46 32

Fenster-ventilatoren ANSON

sind für nachträglichen Einbau besonders geeignet. Sehr flach und geräuscharm. 220 V.
ANSON 250 m³/h 108.-
ANSON 350 m³/h 185.-
ANSON 1100 m³/h 395.-
ANSON 1500 m³/h 610.-
Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäfte und
ANSON AG 8003 Zürich
Aegerlienstr. 56 01 899512

Kaderstelle im Rechnungswesen

Unser Auftraggeber ist ein modernes Unternehmen der Maschinenindustrie in der Region Bern. In seinem Namen suchen wir den Leiter der

Finanzbuchhaltung

dem die folgenden Aufgaben übertragen werden:

- Führen der Finanzbuchhaltung;
- Erstellen der Zwischen- und Jahresabschlüsse;
- Erarbeiten von Bilanzanalysen und Kapitalflussrechnungen;
- Lösen von Problemen in den Bereichen Finanzierung, Kapitalanlage und Devisen;
- Überwachen des Zahlungsverkehrs.

Um in dieser Position erfolgreich zu sein, sollten Sie

- das eidg. Buchhalterdiplom oder eine gleichwertige Ausbildung besitzen;
- Erfahrung in der Finanzbuchhaltung und wenn möglich in der Betriebsbuchhaltung mitbringen (Stellvertretung des Leiters der Betriebsbuchhaltung);
- ein kleines Team führen können;
- EDV-Kenntnisse haben.

Bei Eignung und guten Leistungen besteht die Möglichkeit, in einigen Jahren in den Geschäftsführungsausschuss aufzusteigen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Begleitbrief und sichern Ihnen die gewünschte Diskretion zu.



Allgemeine Treuhand AG, Personalberatung,
Waisenhausplatz 25, 3001 Bern, Tel. 031 22 90 52